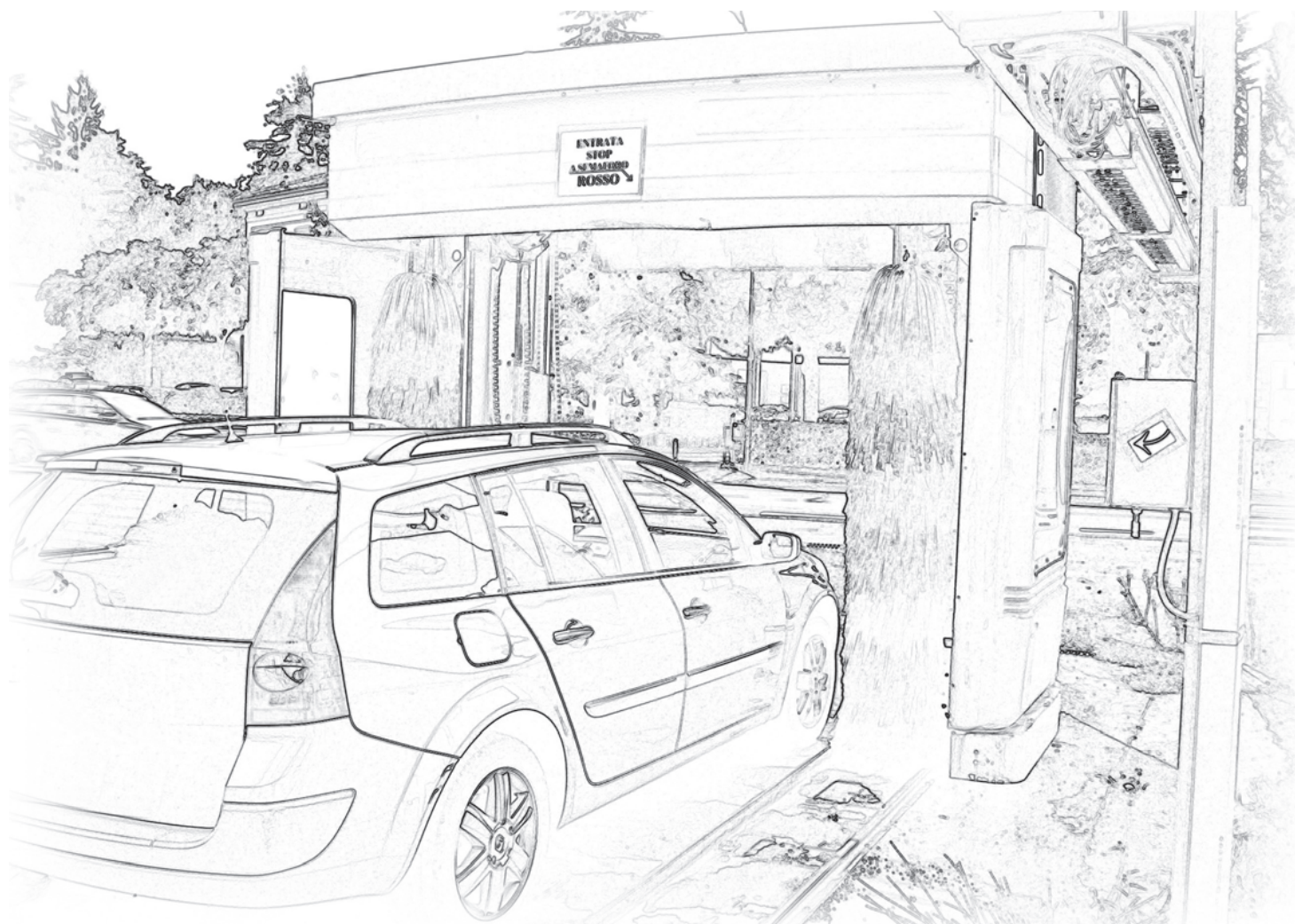


SITI

SPA

SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI



IT RIDUTTORI ACW 50

EN ACW 50 GEARBOXES

DE GETRIEBE ACW 50

FR RÉDUCTEUR ACW 50

ES REDUCTORES ACW 50

ZH ACW 50 齿轮箱



**CERTIFICATO DEL SISTEMA
DI GESTIONE PER LA QUALITÀ**
QUALITY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE

Si dichiara che il sistema di gestione per la Qualità dell'Organizzazione:
We certify that the Quality Management System of the Organization:

Reg. No: 8836 – A

Indirizzo/Address:

Via Di Vittorio 4
40053 Valsamoggia - Loc. Monteveglio BO Italia

**SITI - SOCIETÀ ITALIANA
TRASMISSIONI
INDUSTRIALI S.p.A.**

È conforme alla norma/Is in compliance with the standard:

UNI EN ISO 9001:2008
ISO 9001:2008

Per i seguenti prodotti-servizi/For the following products-services:

Progettazione, fabbricazione di riduttori, variatori continui e organi di trasmissione in genere

Design and manufacturing of gearboxes, speed variators and generally power transmission components

EA: 18

Il mantenimento della certificazione è soggetto a sorveglianza annuale e subordinato al rispetto dei requisiti essenziali KIWA CERMET ITALIA.
Maintenance of the certification is subject to annual survey and dependent upon the observance of KIWA CERMET ITALIA basic requirements.

Rilascio certificato/Certificate issuance: 2011-02-24
Ultima modifica/Last modification: 2014-02-18
Prossimo rinnovo/Following renewal: 2017-02-23

Direttore Generale
General Manager
Giampiero Belcredi

member of group
kiwa
Partner for progress

 **CERMET**
Certificazione e ricerca per la qualità

KIWA CERMET ITALIA S.p.A. - Sede Legale - Via Cadriano 23 - 40057 Cadriano di Granarolo (BO) - Tel +39.051.459.3.111 - Fax +39.051.763.382 www.kiwacermet.it



ACCREDIA
L'ENTE ITALIANO DI ACCREDITAMENTO

SGQ N° 007A SSI N° 006G
SGA N° 010D FSM N° 004I
PRD N° 069B

IT

SITI S.p.A. La ringrazia per la fiducia accordata e Le ricorda che il Suo riduttore è il risultato di un lavoro di miglioramento del prodotto che i nostri tecnici perseguono continuamente, grazie ad una ricerca costante nel settore.

La rete di Assistenza è a Sua disposizione per aiutarLa a risolvere dubbi che potessero sorgere nella lettura di questa pubblicazione.

È vietata la riproduzione, la memorizzazione o l'alterazione, anche parziale, di questa pubblicazione, senza una autorizzazione scritta da parte della SITI S.p.A.

We would like to thank you for the confidence shown in choosing our products. Our devotion to quality and innovation has allowed us to develop highly efficient gearboxes, able to fulfil even the most exacting requirements.

In case of any doubt, do not hesitate to contact our Customer Service Department or Service Centers for getting a more detailed information.

Copyright. The contents of the manual and drawings are valuable trading secrets and must not be given to third parties, copied, reproduced, disclosed or transferred, unless duly authorized in advance by SITI S.p.A. in writing.

EN

DE

Die Firma SITI S.p.A. bedankt sich für ihr Vertrauen und möchte Sie darauf aufmerksam machen, dass diese Getriebe das Ergebnis einer langen Verbesserungsarbeit sowie einer konstanten Forschung in diesem Bereich darstellt.

Unser kundendienst steht gern zu Ihrer Verfügung, um eventuelle Zweifel, die beim Lesen dieser Catalog aufsteigen können, zu beseitigen.

Es ist verboten, diese Unterlage ohne die schriftliche Genehmigung der Firma SITI S.p.A. zu vervielfältigen, elektronisch zu speichern oder auch teilweise zu modifizieren.

FR

ES

ZH

SITI S.p.A. vous remercie pour la confiance que vous lui avez accordée et vous rappelle que son réducteur est le résultat d'un travail d'amélioration continue du produit que nos techniciens poursuivent grâce à une recherche constante dans le secteur.

Le réseau du service Après vente est à votre disposition pour vous aider à résoudre les doutes éventuels qui pourraient survenir lors de la lecture de cette publication.

Il est interdit de reproduire, de mémoriser ou d'altérer cette publication, même partiellement sans une autorisation écrite de la société SITI S.p.A.

SITI S.p.A. le agradece la confianza mostrada y le recuerda que su reductor es el resultado de un trabajo de mejora continua del producto, fruto de un constante esfuerzo de investigación en el sector por parte de nuestros técnicos.

La red de Asistencia está a su disposición para ayudarle a resolver las dudas que puedan surgir en la lectura de esta publicación.

Se prohíbe la reproducción, el almacenamiento de los datos o la alteración, incluso parcial, de esta publicación, sin una autorización escrita por parte de SITI S.p.A.

SITI S.p.A. 衷心感谢您选择我们的产品, 我们始终追求高质量, 并致力于开发满足各种要求的高效率的齿轮箱。

如有任何疑问, 请毫无迟疑地联系我们的用户服务部或服务中心寻求更详细的信息。

各种操作手册以及相关图纸均为有价的商业秘密, 因此不要将其提供、复印、泄露或转交给第三方, 除非提前得到 SITI S.p.A. 的书面授权。

La SITI S.p.A. si riserva il diritto di apportare senza preavviso modifiche alle caratteristiche tecniche ed agli accessori dei prodotti contenuti in questo catalogo.

Siti S.p.A. reserve the right to modify without any previous notice the technical features and the accessories of the products included in this catalogue.

SITI S.p.A. ist erlaubt, Änderungen den technischen Merkmalen sowohl den Zubehören durchzuführen, die in diesem Katalog vorliegend sind.

La Société SITI S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute modification aux caractéristiques techniques et aux accessoires des produits décrits dans ce livret sans aucun préavis.

SITI S.p.A. se reserva el derecho de aportar, sin previo aviso, modificaciones a las características técnicas y a los accesorios de los productos contenidos en este catálogo.

SITI S.p.A. 保留在事先未通知的情况下, 对目录中的产品的技术特性及其附件进行修改的权利。

**CARATTERISTICHE
PECULIARI**

IT

I riduttori a vite senza fine tipo ACW 50 sono riduttori speciali appositamente realizzati per apparecchiature di autolavaggio.

Le caratteristiche salienti di questo prodotto sono:

- Elevata modularità.
- Estrema compattezza ed ermeticità.
- Elevata robustezza strutturale.
- Albero in uscita cavo realizzato in acciaio INOX, per garantire alta resistenza alla corrosione.
- Carcasa e flange costruite in alluminio da pressofusione, con uso della lega speciale EN AB ed AC 44300 Al Si 12 (Fe) (a), secondo le normative UNI 1676 e UNI 1706, dotata di proprietà di alta resistenza meccanica ed elevata resistenza alla corrosione; questa lega è conforme alle norme alimentari EN 601.
- Lubrificazione a vita con uso di olio sintetico di gradazione di viscosità 320 cSt.
- Idoneità per qualsiasi posizione di montaggio.
- Elevata durata ed eccellente affidabilità, senza alcuna necessità di manutenzione.

PECULIAR FEATURES

EN

Worm gearboxes of the type ACW 50 are special units purposely accomplished to fulfil all needs of car washing equipments.

The main features of this product are:

- High modularity.
- Extremely remarkable compactness and ability to a full sealing.
- High structural strength.
- Hollow output shaft made in stainless steel, in order to assure high corrosion resistance.
- Housing and flanges made in pressure die casting aluminum with use of the special alloy EN AB and AC 44300 Al Si 12 (Fe) (a), according to rules UNI 1676 and 1706, provided with high mechanical strength and excellent properties of corrosion resistance; this alloy complies with the food industry rule EN 601.
- Lifetime lubrication with use of synthetic oil VG 320 cSt viscosity grade.
- Suitability to all mounting positions.
- High duration and excellent reliability, without any need of maintenance.

**BESONDERE
EIGENSCHAFTEN**

DE

Die Schneckengetriebe Typ ACW 50 sind speziell für die Sonderanwendung auf Autowäschanlagen ausgelegt.

Die hervorstechenden Eigenschaften dieses Produktes sind:

- Hohe Modularität.
- Extrem kompakt und abgedichtet.
- Hochfeste Struktur.
- Hohltriebswelle aus Edelstahl hergestellt, um hohe Korrosionsbeständigkeit zu gewährleisten.
- Gehäuse und Flansche aus Aluminium-Druckguss, mit der Verwendung von Speziallegierung EN AB und AC 44300 Al Si 12 (Fe) (a), nach UNI 1676 und UNI 1706 Normen, mit Eigenschaften von hoher Festigkeit und hohe Beständigkeit gegen Korrosion; diese Legierung ist in Übereinstimmung mit den Lebensmittelnormen EN 601.
- Lebensdauerschmierung mit der Verwendung von synthetischem Öl der Viskositätsklasse 320 cSt.
- Geeignet für jede Einbaulage.
- Lange Lebensdauer und ausgezeichnete Zuverlässigkeit, ohne die Notwendigkeit für keine Wartung.

**CHARACTERISTIQUES
PARTICULIÈRES**

FR

Les réducteurs à vis sans fin de type ACW 50 sont spécialement conçus pour des équipements spéciaux de lavage de voiture.

Les principales caractéristiques de ce produit sont:

- Une grande modularité.
- Produit extrêmement compact et hermétique.
- Haute résistance structurelle.
- L'arbre creux de sortie fabriqué en acier inoxydable, afin d'assurer une résistance élevée à la corrosion.
- Carcasse et brides fabriquées en aluminium coulé sous pression, avec l'utilisation d'un alliage spécial qui s'appelle EN AB et AC 44300 Al Si 12 (Fe) (a), selon la norme UNI 1676 et UNI 1706, avec des propriétés de haute résistance mécanique ainsi qu'une haute résistance à la corrosion; cet alliage est conforme aux normes alimentaires EN 601.
- Lubrification à vie, par milieu de l'utilisation d'une sorte d'huile synthétique de grade de viscosité 320 cSt.
- Produit approprié pour tous positions de montage.
- Une grande durée de vie et une excellente fiabilité, sans besoin d'entretien.

**CARACTERÍSTICAS
PECULIARES**

ES

Los reductores de sin fin corona tipo ACW 50 son reductores especiales realizados especialmente para autolavados de vehículos.

Las características sobresalientes de este producto son:

- Elevada modularidad.
- Producto realmente compacto y estanco.
- Alta resistencia estructural.
- Eje de salida hueco realizado en acero INOX, para garantizar alta resistencia a la oxidación.
- Carcasa y brida realizadas en aluminio moldeado bajo presión, con el uso de una aleación especial EN AB y AC 44300 Al Si 12 (Fe) (a), según las normas UNI 1676 y UNI 1706, con propiedades de alta resistencia tanto mecánica como a la corrosión; esta aleación está en conformidad con las normas alimentarias EN 601.
- Lubricación de por vida con aceite sintético con grado de viscosidad 320 cSt.
- Producto apropiado para cualquier posición de montaje.
- Larga duración de vida y excelente fiabilidad, sin necesidad de mantenimiento.

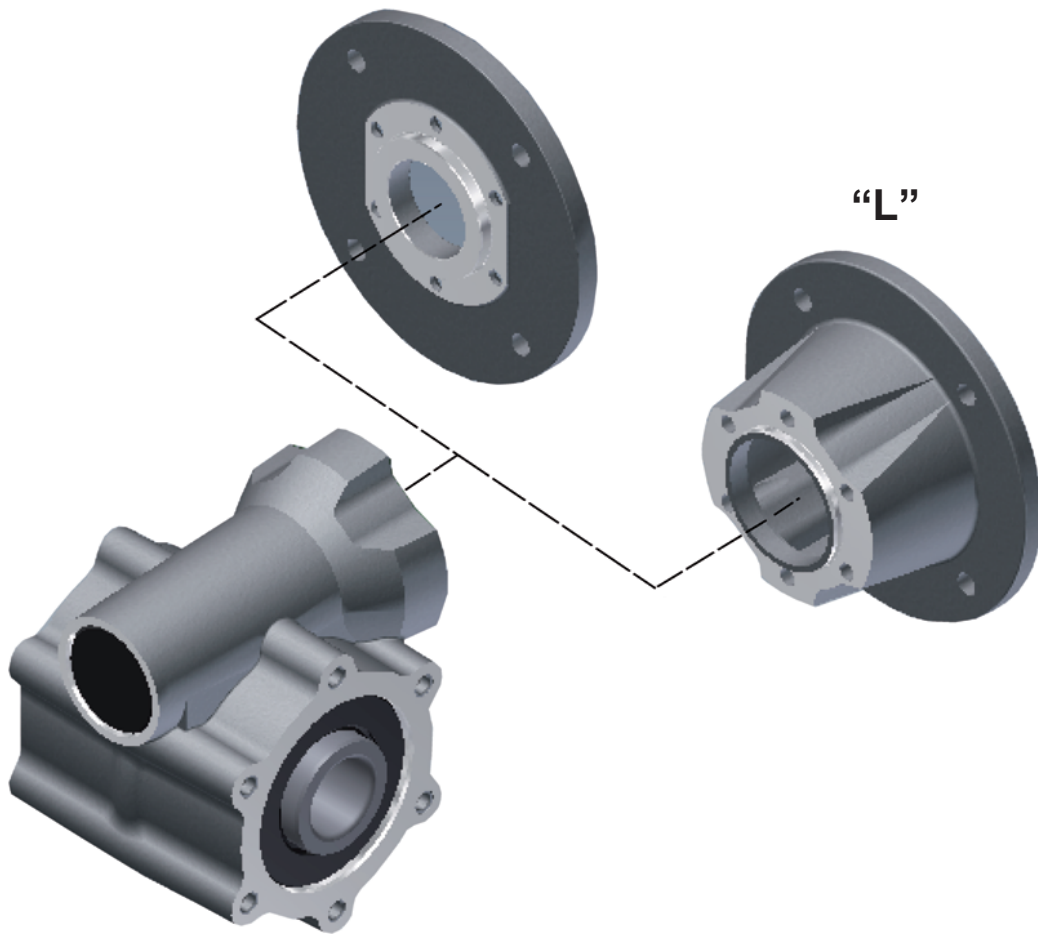
特性

ZH

ACW 50 蜗轮齿轮箱是一种专为自动清洗设备而设计的特殊齿轮箱。

该产品的主要特点是:

- 很高的模块化性能。
- 结构非常紧凑和密封。
- 结构强度高。
- 电缆输出轴为不锈钢制造, 保证高的耐腐蚀性。
- 框架和法兰由压铸铝制成, 使用符合 UNI 1676 和 UNI 1706 标准的特殊合金 EN AB 和 AC 44300 Al Si 12 (Fe) (a), 有着高机械强度和耐腐蚀性; 该合金符合食品标准 EN 601。
- 使用终生合成润滑油, 粘度为 320 cSt。
- 适合任何位置的安装。
- 寿命长, 可靠性极高, 不需任何维护。

PAM B5 - B14

PRESTAZIONI

IT

PERFORMANCE

EN

LEISTUNGEN

DE

PRESTATION

FR

PRESTACIONES

ES

性能

ZH

i	n ₁	n ₂	M ₂ max	P ₁	M ₂	sf	IEC	
7,5	1400	187	75	0,95	43	1,76	80	71
10		140	75	0,95	55	1,36	80	71
11		127	77	0,95	60	1,29	80	71
13		108	78	0,95	70	1,12	80	71
15		93	75	0,95	80	0,93	80	71
20		70	76	0,75	83	0,92	80	71
25		56	72	0,55	71	1,01	80	71
30		47	85	0,55	83	1,03	80	71
40		35	80	0,37	71	1,13		71
50		28	79	0,37	81	0,97		71
52		27	73	0,37	84	0,87		71
60		23	73	0,25	61	1,19		71
70		20	67	0,25	65	1,02		71
80		18	67	0,25	74	0,90		71
100		14	55	0,25	85	0,65		71

DIMENSIONI

IT

DIMENSIONS

EN

ABMESSUNGEN

DE

DIMENSIONS

FR

DIMENSIONES

ES

尺寸

ZH

	IEC	D	M	N	P	L
ACW 50	71 B5	14	130	110	160	10
	71 B14		85	70	105	7
	80 B5	19	165	130	200	10
	80 B14		100	80	120	9

LUBRIFICAZIONE

IT

I riduttori ACW 50 vengono forniti completi di lubrificante sintetico per lubrificazione a vita; per questo non necessitano di tappi per olio e di nessuna manutenzione.

LUBRICATION

EN

The gearboxes ACW 50 are supplied completely filled with synthetic oil for lifetime lubrication; for this reason, they do not need any oil plug and any maintenance.

SCHMIERUNG

DE

Die Getriebe ACW 50 werden bereits mit Synthetik-öl für Lebensdauerschmierung erfüllt; deshalb, brauchen sie keine Ölschrauben sowohl keine Wartung.

LUBRIFICATION

FR

Les réducteurs ACW 50 sont fournis déjà lubrifiés avec huile synthétique pour lubrification à vie ; pour cette raison, ils ne nécessitent pas de bouchons d'huile et d'aucun entretien.

LUBRICACIÓN

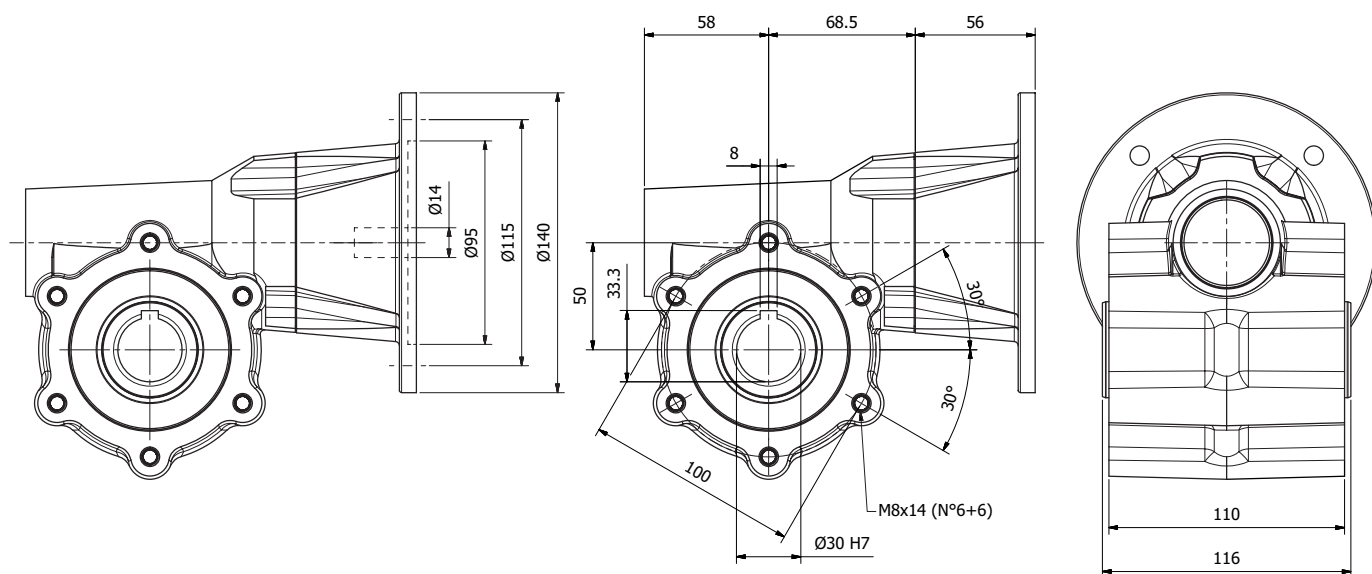
ES

Los reductores ACW 50 se suministran prelubricados con aceite sintético para lubricación de por vida; por esta razón, no necesitan de los tapones de aceite y no requieren mantenimiento alguno.

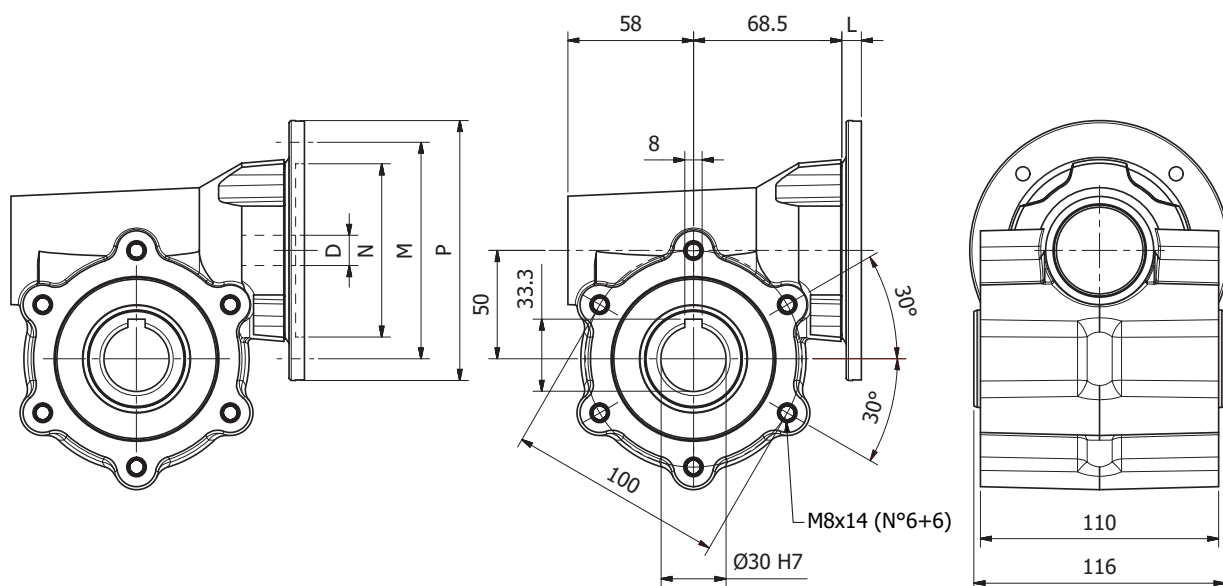
润滑

ZH

ACW 50 齿轮箱提供有终生合成润滑油；为此不需加油口，也不需要任何维护。



ACW 50 "L"



ACW 50 PAM B5 - B14



SOCIETÀ ITALIANA TRASMISSIONI INDUSTRIALI[®]

RIDUTTORI	GEARBOXES
MOTORIDUTTORI	GEARED MOTORS
VARIATORI CONTINUI	SPEED VARIATORS
MOTORI ELETTRICI C.A./C.C.	A.C./D.C. ELECTRIC MOTORS
GIUNTI ELASTICI	FLEXIBLE COUPLINGS

ITALIA ITALY

SEDE e STABILIMENTO HEADQUARTERS

Via G. Di Vittorio, 4

40053 VALSAMOGGIA Loc. Monteveglio (Bo) - Italy

Tel. +39/051/6714811 - Fax. +39/051/6714858

E-mail: info@sitiriduttori.it
commitalia@sitiriduttori.it
export@sitiriduttori.it

WebSite: www.sitiriduttori.it



CINA CHINA

Shanghai SITI Power Transmission Co., Ltd.

Block A, No.558 Xuan Qiu Rd. Sanzao Industrial Park,
Pudong New Area, Shanghai, P.R.China P.C.:201300

Tel:+86-21-68060500 - Fax:+86-21-68122539

E-mail: info@sh-siti.com

WebSite: www.sh-siti.com

POLONIA POLAND

SITI-TECH Sp. z o.o.

Milejowice, ul. Napędowa 4

26-652 Zakrzew POLAND

E-mail: sititech@sititech.pl

WebSite: www.sititech.pl

ROMANIA ROMANIA

S.C. SITI BALKANIA SRL

Piatra Craiului, 7 (Zona Ind. La Dibo) - Hala4 Comp.7 - Jud Prahova - Romania

Tel. +40-244434243 - Fax. +40-244434243

E-mail: office@sitibalkania.ro

WebSite: www.sitibalkania.ro